

# 伴随性学习中的日语听力词汇推测策略研究

张馨元

北京外国语大学日语学院（日本学研究中心），北京 100081

DOI: 10.61369/ETR.2025440045

**摘 要：** 日语教学中，听力经常被指出是学习者较为薄弱的环节。听力能力提升慢的原因主要有两点，一是学习者对文本中已学单词语义加工效率低，二是对未知单词语义推测成功率低。词汇推测是第二语言学习者处理未知词汇时最广泛使用的策略之一。这种策略与伴随性词汇学习密切相关。本研究将以初级日语学习者研究对象，采用定量和定性分析相结合的方法，围绕在伴随性学习中，听力词汇推测策略的使用情况和影响使用的重要因素展开讨论。本研究得出以下结论：（1）初级日语学习者最常使用跨语言迁移策略和上下文语境分析策略来推测未学习过的词汇；（2）增加可视化训练有利于词汇推测；（3）母语对初级日语学习者有负向迁移影响；（4）既有知识和工作记忆的限制减慢了学习者听力理解信息的处理速度，增加了词汇推测的难度。

**关 键 词：** 伴随性学习；听力词汇；推测策略；初级日语学习者

## Research on Vocabulary Guessing Strategies for Japanese Listening in Incidental Learning

Zhang Xinyuan

School of Japanese Studies (Japan Studies Center), Beijing Foreign Studies University, Beijing 100081

**Abstract：** In Japanese teaching, listening is often pointed out as a relatively weak link for learners. There are two main reasons for the slow improvement of listening ability: one is the low efficiency of learners' semantic processing of learned words in the text, and the other is the low success rate of guessing the meaning of unknown words. Vocabulary guessing is one of the most widely used strategies by second language learners when dealing with unknown vocabulary, and this strategy is closely related to incidental vocabulary learning. Taking elementary Japanese learners as the research objects, this study adopts a combination of quantitative and qualitative analysis methods to discuss the use of vocabulary guessing strategies for listening in incidental learning and the important factors affecting their use. The study draws the following conclusions: (1) Elementary Japanese learners most frequently use cross-linguistic transfer strategy and contextual analysis strategy to guess unknown vocabulary; (2) Increasing visual training is conducive to vocabulary guessing; (3) Mother tongue has a negative transfer effect on elementary Japanese learners; (4) The limitations of existing knowledge and working memory slow down the processing speed of learners' listening comprehension information and increase the difficulty of vocabulary guessing.

**Keywords：** incidental learning; listening vocabulary; guessing strategies; elementary Japanese learners

听力在第二语言习得中占有举足轻重的地位，然而在实际教学中，听力经常被指出是学习者较为薄弱的环节（尚婷2011；徐娇玲2010）。听力是一个复杂的心理认知过程，听力过程不但要求学习者迅速加工输入信息，还需要学习者对所加工信息进行存储，进而结合自身已有知识经验等从整体上理解所听内容。学习者无法像阅读文章那样，可根据实际需要返回前面的内容对相关信息进行反复加工。而且对于中国学习者来说，因受母语汉字影响，学习者更加擅长视觉提示信息的加工，导致听力过程中的信息加工能力较弱，增加了日语听力过程的复杂性。例如，在日语能力测试（JLPT）中，与文字、词汇、语法、阅读成绩相比，以中国日语学习者的听力成绩普遍偏低<sup>[15-16]</sup>（费晓东2019a、2020b）。

前田由树、松见法男(2008)指出，影响日语听力成绩的主要因素是学习者的词汇量。词汇学习被认为是二语习得的重要因素，与听、说、读、写四项技能密切相关。关于中国日语学习者的词汇能力与听力能力之间的关系，研究表明听力材料中已知词汇的比例达到百分之九十以上，学习者才可能实现对听力材料正确的理解（天野裕子2022:2）。由此可见，词汇能力对听力能力的影响不容忽视。

谷内美智子(2003)将词汇学习分为两类，即系统性词汇学习(systematic vocabulary learning)和伴随性词汇学习(incidental vocabulary learning)。系统性词汇学习是指使用教学大纲中的词汇，通过使用与母语对照的词汇列表或关键词法等方式进行学习的方法。伴随性词汇学习是指以理解内容为主要目的的前提下，在进行阅读等语言活动中学习未知词汇的方式。Krashen<sup>[3]</sup>(1989)总结了许多

关于在母语环境中伴随性词汇学习的研究,并得出伴随性词汇学习比系统性词汇学习效率更高的结论。同时,母语与二语词汇的发展,大多发生在学习者力图理解他们在语境里听到或看到的新字词。由此可见,探究伴随性学习的发生机制,对进一步充实外语词汇发展的理论是很重要的(谢影 2001)。

已有研究主要聚焦于伴随性词汇学习的效果。有关伴随性词汇学习的实现机制,即学习者如何运用词汇推测策略、以及影响策略选择与使用的关键因素的探究还不足。尤其是针对听力加工能力较弱的初级学习者,其在伴随性词汇学习中运用词汇推测策略的特征、组合模式及认知基础仍有待实证研究。因此,本研究将探讨在伴随性学习中,初级日语学习者听力词汇推测策略的使用情况和影响使用的重要因素。

## 一、文献回顾

### (一) 听力中的伴随性词汇学习理论

听力理解需要学习者即时的判断能力和综合的分析能力。学习者在听到未知词汇时,需要调动认知资源,迅速地基于上下文建立假设,并运用背景知识进行判断。由此可见,训练学习者准确的听辨能力,有助于提高第二语言的习得能力。在第二语言习得中,词汇学习发挥着重要作用,学习者可以通过直接学习的方法学习第二语言词汇,同时学习者也可以在伴随性学习的过程中掌握第二语言词汇<sup>[23]</sup>(由悦 2020)。这种无意识地习得第二语言词汇的方法被称为伴随性词汇学习。在第二语言词汇习得中,伴随性学习发挥着重要作用。为了促进伴随性学习,词汇推测策略(lexical inference strategy)显得尤为重要。近年来,关于词汇推测策略的研究普遍将伴随性词汇学习作为理论的基础(谢影 2001;谷内美智子 2003;李冬 2007;濱田彰 2016 145-165;Sok S 2017;文婧 2021;劉瑞利 2023 等)<sup>[14]</sup>。

词汇推测是第二语言学习者在处理未知词汇时广泛使用的一种策略。这种策略与伴随性词汇学习密切相关,许多研究都关注着两者之间的关系。例如,Wesche 和 Pari Bakht 指出,在母语和第二语言的习得中,许多词汇是学习者在听力和阅读的过程中,通过分析上下文的语境来推测未知词汇的含义而习得的。这种对未知词汇推测的方法被明确地指出是一种伴随性学习<sup>[24]</sup>(李冬 2007)。此外,泛读(extensive reading)是通过向学习者提供丰富的文脉输入,从而促进词汇自然习得的一种方法<sup>[8]</sup>(Pigada M,Schmitt N 2006)。泛听(extensive listening)也是通过向学习者提供丰富的语境输入,从而促进词汇的自然习得。

由此可见,关于词汇推测这一策略的研究与实践,其背后蕴含着伴随性词汇学习的理念,并且在理论和实践两方面紧密相连。总的来说,伴随性词汇学习强调在自然语境中通过推测理解来习得未知词汇。因此,词汇推测策略无疑是促进听力理解过程发展的重要手段。

### (二) 第二语言词汇推测策略的分类

关于学习策略的研究始于 20 世纪 60 年代,语言学家提出了各种语言学习策略(Language Learning Strategies,以下简称 LLS)的分类体系。

Rubin(1975)着重描述了成绩优异的第二语言学习者所使用的 LLS,并提出了成绩优异的第二语言学习者通常使用的七种策略(张妍妍,2010)。此后,基于认知心理学中的信息处理模

型,确定了三种主要的 LLS 类型,即元认知策略、认知策略和社会情感策略<sup>[4]</sup>(O'Malley,Chamot A U 1990)。

已有研究对 LLS 的分类进行了详细的论述,将其分为两类:直接策略和间接策略。这两个大类还可以进一步细分,直接策略分为记忆策略、认知策略和补偿策略。间接策略分为元认知策略、情感策略和社交策略<sup>[6]</sup>(Oxford 1990)。

随着研究的不断推进,研究视角也由宏观层面转向微观层面,关于词汇推测策略的研究也日益活跃。根据 Oxford(1989a,1990b)的分类,推测策略既可归入认知策略,也可归入补偿策略<sup>[6]</sup>。具体而言,当研究侧重于学习者推测能力的培养,并强调策略本身的认知加工功能时,推测策略被归类为认知策略;而当关注其在实际交际中弥补词汇不足的作用时,则被视为补偿策略。由于推断策略主要是一种认知策略,因此采用的词汇学习策略主要是涉及心理过程的认知和元认知策略。此外,还采用了一小部分基于相关词汇学习策略研究的策略(张妍妍,2010)。

此外,李昭蓉(1997)提出了听力过程中词汇推测的一般方法。一是根据定义和解释推测词义,二是根据上下文关系推测词义,三是通过分析词或句的关系推测词义。这些方法旨在帮助学习者克服听力中遇到的词汇障碍,同时也为教师教学提供了具有参考价值的资料。王婷婷(2014)指出词汇障碍是造成留学生听力困难的主要因素之一。其研究从构词法、联系上下文语境和语篇语境三个方面入手,探讨了如何在听力理解中运用词汇推测策略来克服词汇障碍,以期提升其听力水平。

这些策略在优化信息处理效率方面具有显著效果,能帮助学习者更高效地处理输入信息。学习者普遍采用多样化的词汇推测策略,这些策略往往根据个人学习目标和风格进行个性化调整<sup>[19-20]</sup>(宋秀珍 2020;宋晓蕊 2021)。学习者自主选择并持续运用的策略,其影响力通常超过语言水平或教学方式的制约<sup>[9]</sup>(Sok S 2017:41)。因此,对语言学习者来说掌握有效的学习策略是至关重要的。基于已有研究结果,笔者进行了汇总,本研究也将以这些策略为基础,开展实证研究。

### (三) 研究目的与研究课题

综上所述,本研究将探讨伴随性词汇学习与其实现机制,提供词汇推测策略相关的实证研究成果。研究将聚焦词汇推测策略的选择与使用两个阶段,系统考察学习者在伴随性学习中使用词汇推测策略的实际情况及其影响使用的重要因素,重点关注策略使用的类型、频率、策略间的协同性以及工作记忆等变量的作用机制。本研究具体探讨以下三个问题:

(1) 在伴随性学习中, 初级学习者使用听力词汇推测策略时有哪些特征和组合模式?

(2) 初级学习者的这些特征和组合模式受到了哪些关键因素的影响?

(3) 根据实证研究结果, 探讨如何促进初级学习者习得听力词汇?

## 二、有关听力词汇推测策略使用情况的问卷调查

### (一) 目标被试的选定

因为初级学习者处于语言运用的基础阶段, 其输入和输出机制在词汇习得方面具有非常高的代表性<sup>[2]</sup> (Krashen 1985)。所以, 本研究将聚焦初级日语学习者, 开展实证研究。国际交流基金以作为欧洲语言教育基础的 CEFR 理念为基础, 制定了 JF 日语教育标准<sup>[14]</sup> (以下简称 JF 标准) (国际交流基金日语国际中心 2017:12)。本研究参考了听力中相当于初级阶段 (A1 ~ A2) 的 JF 标准, 以此来选定听力中的初级学习者。

### (二) 被试的选定程序

本研究探讨了针对初级学习者的听力理解中的词汇推测策略及其效果。研究目标为了选定初级学习者, 本次调查分为3个步骤, 并按照以下程序进行。(1) 制作听力能力测试试卷, 用于检测日语听力能力的试卷由21个项目构成。该试卷以 JLPT 的 N5 至 N1 的听力部分问题 (参照 JF 标准) 为基础制作。但是, 考虑到参加者过去可能练习过这些问题, 对设问的一部分进行了基于原文的修改。听力的话题涵盖生活、学校、工作、天气、科学常识等多种场景 (参照 JF 标准), 问题根据难易度分为三个部分、为了从多个方面评估学习者的听力理解能力, 本问卷涉及了多种问题形式。这些多样化的设问形式使得能够从多个角度验证学习者实际的理解能力和语言处理能力。(2) 设定判断听力能力的标准在判定初级学习者时, 参考基于 JF 标准的三阶段构成的问题设计, 设定了以下标准。

表1. 本实验中划分不同听力水平的标准

初级以下的学习者	初级问题的正确率 < 70%
初级学习者 (目标被试):	初级问题的正确率 ≥ 70%, 中级问题和高级问题的正确率均 < 70%
初级以上的学习者:	初级问题的正确率 ≥ 70%, 中级或高级问题的正确率 ≥ 70%

(3) 被试的最终选定, 试卷通过线上和线下方式分发和回收, 有效回收数为203份。本研究的参与者为203名以汉语为母语的日语学习者。最终, 在203份回答中, 被判定为初级以下及初级以上的学习者有33名, 有效的“初级学习者”数据为170名, 占整体的约83.74%。这些初级学习者将作为本试验的被试参与以下调查。

### (三) 研究设计

本研究的目的是阐明在伴随性学习中, 初级学习者对听力词汇推测策略的使用情况和影响使用的重要因素。为此, 本研究以170名初级学习者对象, 实施了问卷调查, 问卷调查将各种策略的使用频率和效果进行了数值化。通过收集学习者的主观经验, 可以为之后的策略相关统计提供参考。在本调查之前, 以60名初级学习者对象进行了预调查。数据分析采用统计软件 SPSS 27.0, 对预备调查获得的数据进行整理, 并验证了信度和效

度。根据预备调查的结果, 对不恰当的设问进行了修改。最终, 修改后的新闻卷通过了信度和效度验证, 确认可以在本研究中使用。

### (四) 结果与讨论

本研究以170名初级学习者对象, 实施了关于“听力中的词汇推测策略”的问卷调查。数据分析使用了统计软件 SPSS 27.0, 对本次调查获得的数据进行整理, 并进行了描述性统计分析和相关性分析。

根据调查问卷的结果, 各策略的平均值 (M) 和标准差 (SD) 如表2所示。

表2. 描述性统计分析结果汇总

	策略分类	M	SD
1	文脉分析策略	3.625	1.0048
2	词汇构造分析策略	3.5279	1.0958
3	跨语言迁移策略	3.76	1.199
4	元认知策略	3.544	1.1964
5	外部信息策略	3.571	1.153

结果表明, 跨语言迁移策略在初级学习者中使用频率最高, 表明初级学习者在词义推测过程中倾向于使用既有知识来推测未知词汇。文脉分析策略在平均值上排名第2位, 结果表明初级学习者之间的使用一致性较高。这说明初级学习者在听力理解的过程中更倾向于借助情境、语境来推测未知词汇的含义, 这反映出文脉分析策略在听力理解中发挥着重要作用。

此外, 词汇构造分析策略的使用频率相对较低, 标准差处于这五种策略的中间位置, 这表明不同学习者之间的词汇构造分析能力存在个体差异。根据相关性分析 (表3) 的结果显示, 所有策略之间均存在显著的正相关性, 相关系数普遍在0.7以上。这表明, 初级学习者在听力理解过程中并非仅使用单一策略, 而是通过组合运用多种策略的方式来提高听力效果。

表3. 相关性分析结果汇总

		文脉分析策略	词汇构造分析策略	跨语言迁移策略	元认知策略	外部信息策略
文脉分析策略	皮尔逊相关性	1	.863**	.790**	.877**	.844**
词汇构造分析策略	皮尔逊相关性	.863**	1	.766**	.852**	.823**
跨语言迁移策略	皮尔逊相关性	.790**	.766**	1	.785**	.798**
元认知策略	皮尔逊相关性	.877**	.852**	.785**	1	.842**
外部信息策略	皮尔逊相关性	.844**	.823**	.798**	.842**	1

注: \*p<0.10、\*p<0.05、\*\*p<0.01、\*\*\*p<0.001

表4. 策略之间的相关性

策略的组合	相关系数 r	P 值
「文脉分析策略」x「元认知策略」	0.877	<0.01
「跨语言迁移策略」x「词汇构造分析策略」	0.766	<0.01
「跨语言迁移策略」x「外部信息策略」	0.798	<0.01



首先,文脉分析策略与其他4个策略均呈现出较显著的正相关性,特别是与元认知策略的相关性最强( $r=0.877, p<0.01$ )。这说明文脉分析策略与其他策略在初级学习者的听力理解过程中紧密结合,并表明初级学习者在文脉分析时,经常使用元认知策略来监控和调整自己的理解。其次,研究表明使用频率最高的跨语言迁移策略与使用频率最低的词汇构造分析策略之间存在较强的正相关性( $r=0.766, p<0.01$ )。初级学习者在词义推测时,倾向于将母语的既有知识与词汇构造分析相结合。然而,跨语言迁移策略的高使用频率表明,学习者在猜测时更倾向于依赖母语的既有知识。此外,跨语言迁移策略和外部信息策略之间的相关性与其他策略相比较弱( $r=0.798, p<0.01$ )。这表明,外部信息策略并非初级学习者在词义推测过程中使用的核心策略。外部信息策略可以帮助初级学习者推测词义,但并不一定能提供足够精确的对语言理解的支持。

基于上述描述性统计分析和相关性分析结果,可以得出以下结论。

(1) 学习者的能动性,初级学习者的能动性体现在两个方面。第一,初级学习者在听力理解的过程中,能够自觉地使用多种策略,并推测词义。第二,初级学习者在听力过程中,能积极地切换和协调不同策略,从而更好的进行词义推测。

(2) 语境的重要性,定量分析结果表明,文脉分析策略是5种策略中使用频率最高的。这表明,在词义推测的过程中,理解上下文语境是十分重要的。

(3) 元认知能力的重要性,元认知策略与其他策略均呈现出较显著的正相关性,表明元认知策略在不同策略的调整和转换方面发挥着核心作用。这说明初级学习者在推测未知词汇的过程中发挥了更高水平的认知技能。

(4) 策略之间的协同性,策略之间呈现出较显著的正相关性表明,各种策略之间存在密切的协同关系。例如,在面对复杂词汇时,初级学习者可以同时使用跨语言迁移策略和词汇构造分析策略,以提高词义推测的精准度。

### 三、有关听力词汇推测策略使用意识的深度访谈

#### (一) 研究目的和方法

为了更加深入地探究学习者运用多样化策略的意识,并且为了与定量分析结果进行对照,我们采用了定性分析的方法。实验二实施了半结构化访谈,并根据宇佐美真由美的“文字化原则”对访谈的结果进行了文字化处理。

(二) 被试,基于实验一调查问卷的结果,对其问卷信度较高的20名学习者进行了半结构化访谈。

#### (三) 研究程序,实验二分为4个步骤

(1) 日语听力环节,基于Krashen(1985)的“输入假说”,我们选择了2段难度为B1~B2(i+1)的录音(谢影2001)。1段是日常对话,另1段是新闻报道。之后,让20名被试听这2段录音。(2) 记录被试在听力理解过程中的反应,为了后续的回忆观察,我们进行了视频录制,以同步被试回答的反应过程。(3) 使用刺激回忆法回忆听力过程,使用刺激回忆法回放步骤二录制的录像,并让被试回忆对他们自己来说印象深刻的场景或感到疑问

的地方。(4) 回顾视频后进行半结构化访谈,半结构化访谈分为3个部分(研究回顾、推理策略讨论、反思和建议)。根据表1,半结构化访谈从整体回顾过渡到具体案例,逐步深入挖掘细节,并注意避免跳跃性提问。为了确保被试的注意力,半结构化访谈的时长限制为每人25~30分钟。此外,访谈中使用的语言尽量避免专业术语,使用日常表达来解释策略。

#### (四) 结果与讨论

通过将半结构化访谈结果进行文字化处理,构建了表5。

表5. 提取访谈概念类别

常用的 词汇推 测策略	基于母语迁移的词义推测
	基于前后语境的词义推测
	基于“反复听”的词义推测
	基于概念表征的词义推测
推测过 程中的 难点	由于超出既有认知的信息很多,因此心理负担很大,推测受阻
	母语会产生负向迁移影响

(1) 基于母语迁移的词义推测,例如,Z7学习者表示:“我会先尝试记住单词的发音,再根据前后的内容猜测它的意思。特别是当我觉得词汇和我知道的某些中文词有相似性时,我会觉得更有信心。”回答表明,初级学习者利用了母语与第二语言之间的相似性来推测词义,说明母语的正向迁移在词汇推测中是有用的。但是,母语也会产生负向迁移。所以现在会先通过上下文判断,表明在听力理解中,初级学习者经常利用母语的知识来推测词汇,但这种方法并非总是有效。也就是说,母语对初级学习者也有负向迁移影响。

(2) 基于前后语境的词义推测,例如,Z1学习者表示“我发现自己在听到一些不熟悉的词时,总是习惯性地依赖前后文来理解,这是一种我不知不觉使用的策略。”Z7学习者表示“我发现自己很依赖上下文来推测意思。有时虽然会有不懂的词,但会根据整体意思猜出大概含义。”这些回答表明,初级学习者利用了文脉线索推测未知词汇,并且可以验证文脉线索对词义推测的有效性。

(3) 基于“反复听”的词义推测,例如,M学习者表示:“我会重复播放那些我一直不理解的部分,仔细听每个单词,并尝试结合上下文来理解。”P学习者表示:“我觉得重复听同一内容这个策略对我帮助最大。之前听一段关于日本传统祭典的音频,第一次听很多细节没听懂,多听几遍后,不仅记住了很多生词,还理解了整个活动流程,印象特别深刻。”这些回答表明,反复听某一听力材料可以获得新的认识,有利于词义推测。这种在反复听的过程中会进行错误修正和改进的推测方法充分发挥了元认知的作用。

(4) 基于概念表征的词义推测,例如,J学习者说:“我可能会受动漫的影响,会联想画面,比如听到受伤了,窗户之类的,我的脑子里会想一个人从房间窗户掉下去的场景,用画面帮助理解。”X学习者说:“听到‘网戸’时虽然不懂,但后面说‘窓から外を見ようとして’,脑子里马上出现小孩扒着窗户往外看的画面,就猜是窗户什么的。”这些回答表明,初级学习者在听力过程中,如果可以联想到特定场景或画面,可能有利于理解听力内容。

(5) 基于认知负荷理论的语义推测,初级学习者在听力的过程中,如果超出既有认知的信息有很多,会导致心理负担过大,推测受阻。例如,Z6学习者表示:“好几个单词我都不认识,导致就是在听力的时候反应可慢了。后来看原文的时候,觉得有些单

词认识的话,就能理解了,比如那个“外れ落ち”。”Y3学习者表示:“我看录像的时候发现,我要是碰到那种不认识单词很多的听力音频的话,我就会有点焦虑,注意力就会下降,就会影响我判断听力的内容。”这些回答表明,初级学习者在听力过程中,如果遇到的未知词汇过多,就会增加心理负担,影响后续的理解。

总的来说,对于初级学习者而言,在推测词义的过程中,调动母语知识和利用文脉线索是必不可少的。同时,由于初级学习者在词义推测的过程中容易受到既有知识的制约和母语的负向迁移,因此推测词义会变得困难。

## 四、综合讨论

### (一) 决定词汇推测策略的因素

本研究采用了混合研究法,通过问卷调查和深度访谈探讨了初级日语学习者的听力词汇推测策略的使用情况。实验结果表明,初级学习者在听力理解中决定词汇推测策略的主要因素有,初级学习者对母语迁移的依赖性很高。问卷调查中,跨语言迁移策略被证明是初级学习者中使用频率最高的策略。在深度访谈中也观察到,许多初级学习者会无意识地用他们的母语的既有知识进行思考。这种策略的高使用频率反映了初级学习者对母语的既有知识的依赖,以及在推测和理解未知词汇时语言能力的局限性。同时初级学习者普遍意识到文脉线索对听力理解的支撑作用,结果表明,文脉分析策略在初级学习者之间具有较高的一致性。在深度访谈中,许多初级学习者是因为听到了“怪我”(受伤)和“網戸”(纱窗)这两个词,所以推测是从窗户掉下来受伤的。这种策略的普遍性意味着,初级学习者在面对语境信息时,能够自动结合情境信息并进行联想推测,从而理解内容。

### (二) 词汇推测策略在实践中的问题

第一,母语对初级学习者有负向迁移影响。问卷调查和深度访谈的结果都表明,初级学习者强烈依赖于使用母语的既有知识来推测第二语言的未知词汇。母语迁移对学习效果起着不同的作用,分为两种情况:起积极促进作用的正向迁移和起消极干扰作用的负向迁移。负向迁移可能会忽略日语词汇的独特含义(贾永华2006:103)。也就是说,母语的影响在词汇推测策略中起着积极作用,但当母语和日语之间存在明显差异时,也存在误解的可能性。

第二、初级学习者容易受到既有知识的制约。费晓东(2020)的研究结果表明[16-17],工作记忆容量、词汇加工能力、语法加工能力对感知阶段的解释力显著,词汇加工能力、听后复述能力、工作记忆容量、语音短时记忆容量对解析阶段的解释力显著。这表明初级学习者在上述能力较弱的情况下进行听力理解的话,容易受到既有知识的制约。例如,问卷调查的结果表明,词汇构造分析需要初级学习者具备较强的语言分析能力。因此,这种策略可能会给初级学习者带来较高的认知负担。这种现象表明,越是在面对结构复杂的词汇时,越需要更多的训练和指导。同时,也表明了初级学习者在词汇推测方面存在困难。在深度访谈中,指出初级学习者通常难以感悟到现实生活中不熟悉的语境。例如,在听力材料2中,被试听到了一段关于舞蹈训练的对话,虽然可以在判断时根据语境进行推测,但由于对舞蹈训练的

内容不明确,因此受到了既有知识的制约。

第三,工作记忆存在局限性。初级学习者在听力理解过程中的认知模式中,容易受到既有知识不足的影响,并且由于需要处理的信息量远超出自身的认知能力,因此在进行工作记忆时可能会出现局限性。例如,在深度访谈中,Z1初级学习者提到:“当遇到有大量不认识的单词的听力材料时,我会感到焦虑,注意力不集中,这会影响我对内容的判断。”这是因为,由于工作记忆的局限性,工作记忆的运作会变慢,初级学习者在听力理解过程的认知模式中难以同时处理和积累信息,往往会导致理解困难[15][23](田钰2022;陈丽娜2023)。

### (三) 初级学习者听力词汇习得策略

(一)丰富初级学习者的既有知识,深度访谈的结果表明,初级学习者更容易受到既有知识的影响。因此,初级学习者在日常听力训练中,需要有意识地提高题材的多样性,这样可以在一定程度上增加初级学习者的既有知识。其次,初级学习者可以积极的运用可视化技术开展训练。问卷调查的结果表明,外部信息策略的使用频率较高,而在日常学习中强化可视化训练,有助于增加视觉记忆材料,从而更好的进行词义推测。此外,问卷调查的结果表明,词汇构造分析策略的使用频率相对较低,标准差处于这五种策略的中间位置,这证明了初级学习者之间在词汇结构分析能力上存在显著的个体差异。初级学习者在增加词汇量的过程中,可以通过分析词汇的结构,提高自身的词汇分析能力。同时,初级学习者应该有意识地丰富自身的中间言语[中间语言这个术语包含两个不同的含义。第一个含义是指学习者在某个时刻构建自己言语的系统(an interlanguage),第二个含义是指随着时间推移,构建的系统连续形成的连续体(the interlanguage continuum)(伊藤惠美子2005:27)。]体系。

(二)发挥自主学习的能动性,初级学习者可以通过自主学习[自主学习策略被定义为学习者有意识或无意识地采用各种技能、行为和过程,以促进新知识和信息的内化、保存、修正和记忆(Oxford 1990)。]的方式提升听力理解能力,在此过程中,可以结合上述可视化技术作为一种有效手段加以运用。同时,自主学习的过程也至关重要。初级学习者要采用自主方式提高听力成绩,首先需要明确学习目标,评估现有听力水平,进而设定预期达成的能力标准。在这一过程中,必须通过自我检测、笔记记录、专项训练等方法,促进新知识的吸收内化、存储修正及记忆强化等认知环节的有效开展。

(三)应用取自于生活的教学素材,在教学实践中,应积极运用取自于生活的教学素材开展影像化教学。取自于生活的教学素材的运用既符合初级学习者的认知特点,又与二语习得的特性相契合(肖艳杰2015)。这种教学模式不仅能有效激发初级学习者的学习动力与参与热情,提升其记忆能力和学习成效,更有助于培养创造性思维能力。因此,为初级学习者提供多样化真实素材(如动画、新闻等影像资源)的视听机会尤为重要,有助于初级学习者获取更实用的知识,增强学习主动性,并促进其自主学习能力的发展。

(四)统合四项技能,重视四项技能的整合至关重要。通过将其技能纳入听力活动中,不仅可以提高听力技能,还可以提高四项技能的整体水平。例如,可以先听一段日语听力,然后用

日语讨论,在讨论的过程中理解对方的想法和心理活动,之后通过撰写感悟的方式获得新发现,并将这些感悟整理后以文字形式分享。通过这种训练方式,学习者能够综合锻炼到“听、说、读、写”这四项语言技能。

## 五、结语

本研究初步明确了伴随性学习中初级日语学习者的听力词汇推测策略的使用情况及面临的困难。研究首先基于 JF 日语教育标准筛选了 170 名初级日语初级学习者作为研究对象,随后通过问卷调查收集数据,并从中选取 20 名信度较高的初级学习者进行半结构化访谈。最后基于实验结果进行了分析。本研究的结论可归纳为以下三点:(1)初级学习者在推测词义时最常使用的是跨语言迁移策略和文脉分析策略,且明确了强化视觉信息有助于推测

词义。初级学习者表现出较强的主动性,能根据情境灵活调整策略组合。(2)策略运用虽有助于词义推测,但受母语负向迁移、既有知识储备和工作记忆限制等因素影响,初级学习者处理听力信息速度缓慢,提升了词义推测的难度。(3)提升初级学习者的听力能力需要师生协同努力。初级学习者应通过广泛听力训练积累背景知识,并运用自主学习法强化新知识的吸收、存储、修正及记忆能力。教师则需要教学中活用取自于生活的教学素材,开展融入视觉元素的听力训练以辅助词义推测与记忆,同时设计融合四项技能的综合训练活动。

今后可以将研究对象扩展至中高级学习者,运用更多元化的定量分析方法进行验证。还可以针对本研究所提及的“广泛听力训练”方法,进一步追踪初级学习者听力能力的变化轨迹,深入探讨学习者的策略运用变化与意识转变等课题。

## 参考文献

- [1]Krashen, S. 1981. Second language acquisition[J]. Second Language Learning 3(7): 19-39.
- [2]Krashen, S. 1985. The input hypothesis: Issues and implications[J].
- [3]Krashen, S. 1989. We acquire vocabulary and spelling by reading: Additional evidence for the input hypothesis[J]. The modern language journal 73(4): 440-464.
- [4]O'malley J M, Chamot A U. Learning strategy in second language acquisition[M]. Cambridge university press, 1990.
- [5]Oxford R L. 1989. Use of language learning strategies: A synthesis of studies with implications for strategy training[J]. System, 17(2): 235-247.
- [6]Oxford R L. 1990. Language learning strategies: What every teacher should know[J].
- [7]Oxford R, Nyikos M. 1989. Variables affecting choice of language learning strategies by university students[J]. The modern language journal, 73(3): 291-300.
- [8]Pigada M, Schmitt N. 2006. Vocabulary acquisition from extensive reading: A case study[J]. Reading in a foreign language, 18(1): 1-28.
- [9]Sok S. 2017. Incidental and intentional 第二语言 vocabulary acquisition[D].Columbia University.
- [10]伊藤惠美子,イトウエミコ.2005.中間言語用論における研究方法論の再検証:中間言語による,動的体系としての中間言語の測定[J].『世界の日本語教育.日本語教育論集』,15: 25-39.
- [11]宇佐美まゆみ.2003.改訂版:基本的な文字化の原則(Basic Transcription System for Japanese: BTSJ)[J].『多文化共生社会における異文化コミュニケーション教育のための基礎的研究』平成.13-14.
- [12]寺下貴美.2001.第7回質的研究方法論~質的データを科学的に分析するために~[J].『日本放射線技術学会雑誌』,67(4): 413-417.
- [13]国際交流基金.2023.『海外の日本語教育の現状 2018年度日本語教育機関調査より』[M].『東京:国際交流基金』.13-15.
- [14]劉瑞利.2023.第二语言コロケーションの付随的学習に関する研究の概観[J].『言語文化と日本語教育=Japanese language education/お茶の水女子大学日本言語文化学会編』,(58): 1-10.
- [15]陈丽娜.2023.听力歧义容忍度与听力策略相关性研究[D].大连外国语学院.16-33.
- [16]费晓东.2019.预测意识对日语听力理解影响研究[J].《日语学习与研究》,(01):69-76.
- [17]费晓东.2020.基于认知技能的日语听力过程研究[J].《日语学习与研究》,(02):65-72.
- [18]宋启超.中国日语学习者语块习得影响因素研究[D].北京外国语学院,2020:33-50.
- [19]宋晓蕊.中国日语学习者误用产出的语言加工策略研究[D].大连外国语学院,2021:19-28.
- [20]宋秀珍.词汇习得与词汇学习策略的相关性研究[D].大连外国语学院,2020:1-19.
- [21]田钰.听力焦虑,听力策略与听力成绩的相关性研究[D].大连外国语学院,2022:16-31.
- [22]文婧.投入量假说下的词汇附带习得研究[D].江苏大学,2021:3-14.
- [23]由悦.汉语听力训练中的伴随性词汇习得[D].上海交通大学,2020:4-20.